

WAECO
by Dometic GROUP



MyFridge MF-6W

D 4 Weinkühlschrank
Bedienungsanleitung

GB 11 Wine refrigerator
Instruction Manual

F 18 Réfrigérateur à vin
Notice d'utilisation

E 25 Nevera para vino
Instrucciones de uso

I 32 Frigorifero per vino
Istruzioni per l'uso

NL 39 Wijnkoelkast
Gebruiksaanwijzing

DK 46 Vinkøleskab
Betjeningsvejledning

S 53 Vinkylare
Bruksanvisning

N 59 Vinkjøler
Bruksanvisning

FIN 65 Viinijäakaappi
Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

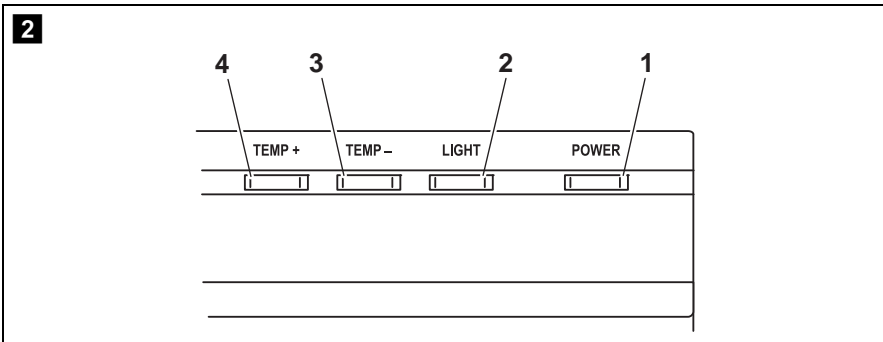
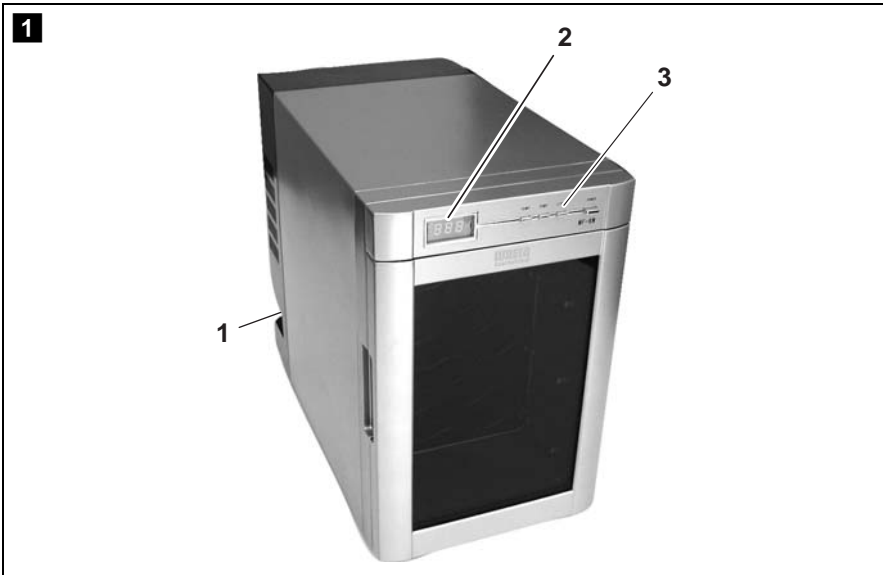
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

MF-6W



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	4
2	Sicherheitshinweise	5
3	Lieferumfang	6
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
5	Technische Beschreibung	6
6	Weinkühlschrank benutzen	7
7	Reinigung und Pflege.	9
8	Gewährleistung	9
9	Entsorgung.	9
10	Technische Daten	10

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

2 1, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung **2** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise



Achtung!

Dometic WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von Dometic WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

2.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil an das 100-240-V-Wechselstromnetz
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Service-Stützpunkt in Ihrem Land (Adressen auf der Rückseite).
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!



- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. Tauschen Sie ein beschädigtes Anschlusskabel nur gegen ein Anschlusskabel gleicher Art und Spezifikation aus.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Weinkühlschrank
1	Netzkabel mit Adapter
1	12-V-DC-Anschlusskabel
1	Bedienungsanleitung
3	Weinregale

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Der Weinkühlschrank eignet sich dazu, ein bis sechs handelsübliche Weinflaschen (bis zu einer Länge von 32 cm) zu kühlen und gekühlt zu halten (max. 18 °C unter Umgebungstemperatur).

5 Technische Beschreibung

Der Weinkühlschrank ist geeignet für den Einsatz an einem 100-240-V-Stromnetz oder einer 12-V-Steckdose.

Über zwei Taster kann die gewünschte Temperatur im Bereich von +5 °C bis +20 °C eingestellt werden. Ein Display zeigt sowohl die gewünschte als auch die tatsächliche Kühltemperatur an. Bei Bedarf kann die Innenbeleuchtung eingeschaltet werden.

Alle im Weinkühlschrank verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

Der Weinkühlschrank hat folgende Bedienelemente:

**Nr in 1,
Seite 3** **Erklärung**

- | | |
|---|----------------|
| 1 | Stromanschluss |
| 2 | Display |
| 3 | Tasten |

Der Weinkühlschrank hat folgende Tasten:

**Nr in 1,
Seite 3** **Bezeichnung** **Erklärung**

- | | | |
|---|--------|---|
| 1 | POWER | Schaltet den Weinkühlschrank ein oder aus. |
| 2 | LIGHT | Schaltet die Innenbeleuchtung ein oder aus. |
| 3 | TEMP - | Verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C. |
| 4 | TEMP + | Erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C. |



Hinweis

Sie können zur Temperaturanzeige zwischen den Werten für °Celsius und °Fahrenheit wählen. Drücken Sie hierzu ca. drei Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **TEMP +** und **TEMP -**.

6 Weinkühlschrank benutzen



Bevor Sie den neuen Weinkühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 9).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten Einsatzort.
- Öffnen Sie den Weinkühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.

6.2 Weinkühlschrank anschließen



Lebensgefahr!

Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben.

- ▶ Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- ▶ Schließen Sie das Gerät wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil an das 100-240-V-Wechselstromnetz
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose an.

6.3 Weinkühlschrank benutzen



Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

- ▶ Schalten Sie den Weinkühlschrank ein, indem Sie den Taster „POWER“ (**2** 1, Seite 3) drücken.
- ✓ Das Display schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.
- ▶ Wenn Sie den Weinkühlschrank ausschalten möchten, drücken Sie den Taster „POWER“ (**2** 1, Seite 3) .
- ✓ Das Display schaltet sich aus.

- ▶ Wenn Sie die Innenbeleuchtung ein- oder ausschalten möchten, drücken Sie den Taster „LIGHT“ (**2** 2, Seite 3).

Temperatur einstellen

Sie können die Temperatur im Bereich von +5 °C bis +20 °C einstellen.



Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von

- der Umgebungstemperatur,
 - der Menge der zu kühlenden Weinflaschen,
 - der Häufigkeit der Türöffnungen.
- ▶ Drücken Sie den Taster „TEMP –“ (**2** 3, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **verringern**, oder drücken Sie den Taster „TEMP +“ (**2** 4, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **erhöhen**.
 - ✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur in an.

7 Reinigung und Pflege



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese den Weinkühlschrank beschädigen können.

- Reinigen Sie den Weinkühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.



Sie können die Innenroste entnehmen, um sie leichter zu reinigen.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie den Weinkühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Leeren Sie regelmäßig den Kondenswasserbehälter an der Unterseite des Gerätes. Ziehen Sie hierzu, bei geöffneter Tür, den Kondenswasserbehälter vollständig aus dem Gerät (3, Seite 3).

8 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die Service-Stützpunkte in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

Inhalt:	18 Liter
Anschlussspannung:	12 V DC 100 bis 240 V AC (mit Gleichrichter)
Mittlere Leistungsaufnahme:	48 W
Kühltemperaturbereich:	+5 °C bis +20 °C
Abmessungen (B x H x T):	260 x 415 x 470 mm
Gewicht:	ca. 7,2 kg
Prüfung/Zertifikat:	



Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this operating manual carefully before starting the machine. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with the device.

Contents

1	Notes on using the operating manual	11
2	Safety instructions	12
3	Scope of delivery	13
4	Intended use	13
5	Technical description	13
6	Using the wine refrigerator	14
7	Cleaning and maintenance	16
8	Guarantee	16
9	Disposal	16
10	Technical data	17

1 Notes on using the operating manual

The following symbols are used in this operating manual:



Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause injury or damage the device.



Caution!

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device and impair its function and cause injury.



Note

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** this symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

2 1, page 3: this refers to an element in an illustration. In this example, item 1 in figure **2** on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions



Caution!

Dometic WAECO International will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the device resulting from mechanical influences and overvoltage
- Alterations to the device made without the explicit permission of Dometic WAECO International
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Only connect the device as follows:
 - With the mains adapter supplied to the 100-240 V AC mains
 - With the 12 V lead supplied to a 12 V socket
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. For repair service, please contact the service centre in your country (addresses on the rear side).
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- The device is not suitable for storing caustic materials or materials containing solvents.
- Before you start up the device for the first time, verify that the operating voltage matches the mains voltage (see type plate).
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards. Only replace a damaged connection cable with a connection cable of the same type and specifications.



2.2 Operating the device safely



- Electronic devices are not toys.
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Protect the device against rain and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Wine refrigerator
1	Mains cable with adapter
1	12 V DC cable
1	Operating manual
3	Wine rack

4 Intended use



The wine refrigerator is designed to keep up to six retail bottles of wine (up to a length of 32 cm/12.5 inch) cool (max. 18 °C (64 °F) under ambient temperature).

5 Technical description

The wine refrigerator is designed to be operated from a 100-240 V mains connection or a 12 V socket.

Two buttons allow you to set the desired temperature within a range from +5 °C (40 °F) to +20 °C (68 °F). A display shows both the desired and the current cooling temperature. The interior light can be switched on as needed.

All materials used in the wine refrigerator are compatible for use with foodstuffs.

The wine refrigerator has the following control elements:

No. in 1 , page 3	Explanation
1	Electrical power connection
2	Display
3	Buttons

The wine refrigerator has the following buttons:

No. in 1 , page 3	Description	Explanation
1	POWER	Switches the wine refrigerator on or off.
2	LIGHT	Switches the interior light on or off.
3	TEMP -	Decreases the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F).
4	TEMP +	Increases the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F).



Note

You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. To do this, press the **TEMP +** and **TEMP -** buttons simultaneously for three seconds.

6 Using the wine refrigerator



Before you switch on your new wine refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the the "Cleaning and maintenance" chapter on page 16).

6.1 Energy saving tips

- Select a well-ventilated location for the device.
- Do not open the wine refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.

6.2 Connecting the wine refrigerator



Danger of fatal injuries!

Never handle plugs and switches if you have wet hands.

- Before you start up the device for the first time, verify that the operating voltage matches the mains voltage (see type plate).
- Connect the device as follows:
 - With the mains adapter supplied to the 100-240 V AC mains
 - With the 12 V lead supplied to a 12 V socket

6.3 Using the wine refrigerator



Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

- ▶ Switch the wine refrigerator on by pressing the “POWER” button (2 1, page 3).
- ✓ The display switches on and shows the current cooling temperature.
- ▶ Switch the wine refrigerator off by pressing the “POWER” button (2 1, page 3).
- ✓ The display switches off.

- ▶ If you wish to turn the interior light on or off, press the “LIGHT” button (2 2, page 3).

Setting the temperature

You can set the temperature within a range from +5 °C (40 °F) to +20 °C (68 °F).



The cooling capacity can be influenced by:

- The ambient temperature
- The number of wine bottles to be cooled
- The frequency with which the door is opened

- ▶ Press the “TEMP –” (2 3, page 3) button to **decrease** the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F), or press the “TEMP +” (2 4, page 3) button to **increase** the desired cooling temperature by 1 °C (2 °F).
- ✓ The cooling temperature set at °C or F° then appears in the display for a few seconds.

7 Cleaning and maintenance



Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the wine refrigerator.

- ▶ As soon as the wine refrigerator becomes dirty, clean it with a damp cloth.



The interior racks can be removed to facilitate cleaning.

- ▶ Make sure that no water drips into the sealing. This can damage the electronics.
- ▶ Wipe the wine refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- ▶ Regularly empty the condensation trap on the bottom of the device. To do this, open the door and pull the condensation trap completely out of the device (3, page 3).

8 Guarantee

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please return it to the service centre in your country (addresses on the back of the instruction manual) or to your specialist dealer. For repair and guarantee processing, the following documents must be sent along with the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

Capacity:	18 litres
Connection voltage:	12 V DC 100 to 240 V AC (with rectifier)
Average power consumption:	48 W
Cooling temperature range:	+5 °C (40 °F) to +20 °C (68 °F)
Dimensions (W x H x D):	260 x 415 x 470 mm
Weight:	approx. 7.2 kg
Testing/certification:	



Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	18
2	Consignes de sécurité	19
3	Pièces fournies	20
4	Usage conforme.	20
5	Description technique	20
6	Utilisation de l réfrigérateur à vin	21
7	Nettoyage et entretien	23
8	Garantie	23
9	Retraitement	23
10	Caractéristiques techniques.	24

1 Remarques concernant l'application des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :



Attention !

Consigne de sécurité : tout non respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation :** Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

2 1, page 3 : Cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration **2** à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité



Attention !

Dometic WAECO International décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part de Dometic WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

2.1 Sécurité générale



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le bloc d'alimentation fourni au secteur à courant alternatif 100 - 240 V
 - en raccordant le câble de raccordement fourni sur une prise 12 V.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous à la filiale chargée du service après-vente dans votre pays (adresses au verso).
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le stockage de produits caustiques ou de solvants !



- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension secteur sont identiques (voir plaque signalétique).
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger. Ne remplacez un câble de raccordement endommagé que par un câble de raccordement de même type et de même spécification.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants ! Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur à vin
1	Câble secteur avec adaptateur
1	Câble de raccordement 12 V CC
1	Instructions de service
3	Etagères à vin

4 Usage conforme



L'réfrigérateur à vin est conçue pour refroidir et conserver à basse température une à six bouteilles de vin standard (longueur maximale : 32 cm, au maximum 18 °C en dessous de la température ambiante).

5 Description technique

L'réfrigérateur à vin est conçue pour une utilisation sur secteur 100 - 240 V ou sur une prise de courant 12 V.

Le réglage de la température est opéré par deux touches, sur une plage allant de +5 °C à +20 °C. L'affichage indique la valeur de température souhaitée ainsi que la valeur de température présentée par l'appareil. L'éclairage intérieur peut être allumé si nécessaire.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction de l'réfrigérateur à vin n'altèrent pas la qualité des aliments.

L'réfrigérateur à vin se compose des éléments suivants :

N° dans 1, Signification
page 3

1	Prise d'alimentation électrique
2	Affichage
3	Touches

L'réfrigérateur à vin comporte les touches suivantes :

N° dans 1, Désignation Signification
page 3

1	POWER	Allume ou éteint l'réfrigérateur à vin.
2	LIGHT	Allume ou éteint l'éclairage intérieur.
3	TEMP -	Diminue la température de refroidissement de 1 °C.
4	TEMP +	Augmente la température de refroidissement de 1 °C.



Remarque

Pour l'affichage de la température, vous pouvez choisir entre les valeurs en Celsius ou en Fahrenheit. Pour cela, appuyez simultanément sur les touches **TEMP +** et **TEMP -** pendant trois secondes.

6 Utilisation de l'réfrigérateur à vin



Avant de mettre en service votre nouvelle réfrigérateur à vin, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 23).

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un lieu d'installation bien aéré.
- N'ouvrez pas l'réfrigérateur à vin plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 Raccordement de l réfrigérateur à vin



Danger de mort !

Ne vous approchez pas des prises ou des interrupteurs lorsque vous avez les mains mouillées.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de secteur sont identiques (voir plaque signalétique).
- Branchez l'appareil comme suit :
 - avec le bloc d'alimentation fourni au secteur de courant alternatif 100 - 240 V
 - en branchant le câble de raccordement fourni sur une prise secteur 12 V.

6.3 Utilisation de l réfrigérateur à vin



Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

- Allumez l réfrigérateur à vin en appuyant sur la touche « POWER » (**2** 1, page 3).
 - ✓ L'affichage s'allume et indique la température actuelle.
- Si vous désirez éteindre l réfrigérateur à vin, appuyez sur la touche « POWER » (**2** 1, page 3).
 - ✓ L'affichage s'éteint.
- Si vous désirez allumer ou éteindre l'éclairage intérieur, appuyez sur la touche « LIGHT » (**2** 2, page 3).

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température sur une plage de +5 °C à +20 °C.



La puissance frigorifique peut être influencée par

- la température ambiante,
- la quantité des bouteilles de vin à refroidir,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

- Appuyez sur la touche « TEMP – » (**2** 3, page 3), afin de **réduire** la température de refroidissement de 1 °C, ou appuyez sur la touche « TEMP + » (**2** 4, page 3), afin d'**augmenter** la température de refroidissement de 1 °C.

- ✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée.

7 Nettoyage et entretien



Attention !

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l réfrigérateur à vin.

- Nettoyez l réfrigérateur à vin régulièrement et dès qu'elle est sale, avec un chiffon humide.



Vous pouvez retirer la clayette intérieure afin de faciliter le nettoyage de celle-ci.

- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Ceci peut endommager l'électronique.
- Après avoir nettoyé l réfrigérateur à vin, séchez-la à l'aide d'un chiffon.
- Videz régulièrement le récipient d'eau de condensation situé dans la partie inférieure de l'appareil. Pour cela, tirez sur le récipient d'eau de condensation et extrayez-le entièrement de l'appareil (3, page 3).

8 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Si le produit présentait des défauts, veuillez l'envoyer aux services après-vente de votre pays (voir verso de ce manuel d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Quand vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

Capacité :	18 litres
Tension de raccordement :	12 V CC
	100 à 240 V CA (avec redresseur)
Puissance moyenne absorbée :	48 W
Plage de refroidissement :	+5 °C à +20 °C
Dimensions (l x h x p) :	260 x 415 x 470 mm
Poids :	env. 7,2 kg
Contrôle/certificat :	



Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et de disponibilités de livraison.

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	25
2	Indicaciones de seguridad	26
3	Volumen de entrega.	27
4	Uso adecuado	27
5	Descripción técnica	27
6	Utilización del nevera para vino	28
7	Limpieza y mantenimiento	30
8	Garantía legal	30
9	Evacuación	30
10	Datos técnicos	31

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!

Indicación de seguridad: No observar estas instrucciones puede ocasionar daños personales o materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros ocasionados por la corriente o tensión eléctricas: No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales, así como influir en el funcionamiento del aparato.



Advertencia

Información adicional para el manejo del aparato.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

2 1, **página 3**: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a “Posición 1 en la figura **2** de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad



¡Atención!

Dometic WAECO International no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- daños en el aparato debido a influencias mecánicas o a sobretensión,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el consentimiento expreso de Dometic WAECO International,
- utilización del aparato para otros fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - mediante la fuente de alimentación, incluida en el envío, a la red de corriente alterna de 100-240-V
 - con el cable de conexión de 12 V incluido en el envío al enchufe de corriente alterna de 12 V.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones no realizadas debidamente pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.
En caso de reparaciones, diríjase al punto de atención al cliente de su país (direcciones en el reverso).
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- ¡El aparato no es adecuado para guardar sustancias corrosivas o disolventes!



- Antes de la puesta en marcha, compruebe si la tensión de funcionamiento y la tensión de red coinciden (véase la placa de tipo).
- Sustituya el cable de conexión cuando esté dañado para evitar todo tipo de peligro. Siempre que cambie un cable de conexión dañado, sustitúyalo por otro del mismo tipo y especificaciones.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Proteja el aparato de la lluvia y la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera para vino
1	Cable de red con adaptador
1	Cable de alimentación de 12 V DC
1	Instrucciones de uso
3	Estantes para vino

4 Uso adecuado



El nevera para vino está pensado para enfriar y mantener frías hasta seis botellas corrientes de vino (longitud de hasta 32 cm, máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente).

5 Descripción técnica

El nevera para vino es adecuado para su uso en una red de corriente de 100-240-V o un enchufe de 12 V.

A través de dos teclas puede ajustarse la temperatura dentro del ámbito de +5 °C hasta +20 °C. El display no sólo muestra la temperatura de refrigeración deseada sino también la actual. De ser necesario puede encenderse también la iluminación interior.

Todos los materiales utilizados en el nevera para vino son aptos para alimentos.

El nevera para vino dispone de los siguientes elementos de mando:

**Nº en 1,
página 3 Explicación**

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Conexión de corriente |
| 2 | Display |
| 3 | Teclas |

El nevera para vino dispone de las siguientes teclas:

**Nº en 1,
página 3 Descripción Explicación**

- | | | |
|---|--------|---|
| 1 | POWER | Enciende o apaga el nevera para vino. |
| 2 | LIGHT | Enciende o apaga la iluminación interior. |
| 3 | TEMP - | Disminuye la temperatura de enfriado en 1 °C respectivamente. |
| 4 | TEMP + | Aumenta la temperatura de enfriado en 1 °C respectivamente. |



Advertencia

Para la indicación de temperatura puede elegir entre grados centígrados o Fahrenheit. Para ello pulse simultáneamente las teclas **TEMP +** y **TEMP -** durante tres segundos.

6 Utilización del nevera para vino



Por razones de higiene, deberá limpiar el nevera para vino por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 30).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de servicio bien ventilado.
- Evite abrir el nevera para vino más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.

6.2 Conexión del nevera para vino



¡Peligro de muerte!

No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas.

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de red coincidan (véase la placa de tipo).
- Conecte el aparato como se indica a continuación:
 - mediante la fuente de alimentación, incluida en el envío, a la red de corriente alterna de 100-240-V
 - con el cable de conexión de 12 V incluido en el envío al enchufe de corriente alterna de 12 V.

6.3 Utilización del nevera para vino



Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

- Encienda el nevera para vino pulsando la tecla “POWER” (2 1, página 3).
- ✓ El display se enciende y muestra la temperatura de enfriado actual.
- Si desea apagar el nevera para vino, pulse la tecla “POWER” (2 1, página 3).
- ✓ El display se apaga.

- Si desea encender o apagar la iluminación interior, pulse la tecla “LIGHT” (2 2, página 3).

Ajuste de la temperatura

Podrá ajustar la temperatura en el ámbito de +5 °C a +20 °C.



La potencia frigorífica puede verse afectada por

- la temperatura ambiente,
- la cantidad de botellas a refrigerar,
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

- Pulse la tecla “TEMP –” (2 3, página 3), para **disminuir** la temperatura de refrigeración deseada en 1 °C respectivamente, o pulse la tecla “TEMP +” (2 4, página 3), para **aumentar** la temperatura de refrigeración deseada en 1 °C respectivamente.
- ✓ El display muestra durante unos segundos la temperatura de enfriado ajustada.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar el nevera para vino.

- ▶ Limpie con un paño húmedo regularmente el nevera para vino y tan pronto como se ensucie.



Para limpiarlos con más facilidad puede retirar los estantes interiores.

- ▶ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar la electrónica.
- ▶ Tras la limpieza, seque el nevera para vino con un paño.
- ▶ Vacíe regularmente el recipiente de agua de condensación en la parte inferior del aparato. Para ello retire por completo el recipiente de agua de condensación mientras deja la puerta abierta (**3**, página 3).

8 Garantía legal

Rigen nuestras condiciones generales de garantía. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a los puntos de atención al cliente en su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Evacuación

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a poner definitivamente fuera de funcionamiento la nevera, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

Capacidad:	18 litros
Tensión de conexión:	12 V DC
	100 a 240 V CA (con rectificador de corriente)
Consumo de potencia intermedia:	48 W
Gama de temperatura de refrigeración:	+5 °C hasta +20 °C
Dimensiones (An x Al x P):	260 x 415 x 470 mm
Peso:	aprox. 7,2 kg
Inspección / Certificado:	



Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	32
2	Indicazioni di sicurezza	33
3	Dotazione	34
4	Uso conforme alla destinazione	34
5	Descrizione tecnica	34
6	Uso del frigorifero per vino	35
7	Pulizia e cura	37
8	Garanzia	37
9	Smaltimento	37
10	Specifiche tecniche	38

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

2 **1, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 1 nella figura **2** a pagina 3”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza



Attenzione!

Dometic WAECO International non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione di Dometic WAECO International,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

2.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - mediante l'alimentatore compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100-240 V
 - mediante il cavo di allacciamento a 12 V compreso nella fornitura ad una presa di corrente da 12 V.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni rivolgersi al Centro di assistenza del proprio Paese (l'indirizzo si trova sul retro di questo manuale).
- Installare l'apparecchio in un posto asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- L'apparecchio non è adatto per il magazzinaggio di sostanze corrosive o solventi!



- Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare se la tensione di esercizio e quella di rete corrispondono (vedi targhetta).
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli. Sostituire un cavo di allacciamento solo con un cavo dello stesso tipo e con le stesse specifiche.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli! Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia ed umidità.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero per vino
1	Cavo di alimentazione con adattatore
1	Cavo di allacciamento da 12 V CC
1	Istruzioni per l'uso
3	Ripiani per le bottiglie

4 Uso conforme alla destinazione



Il frigorifero per vino è adatto per raffreddare e mantenere fredde fino a 6 bottiglie di vino di dimensioni normali (fino ad una lunghezza di 32 cm, max. 18 °C al di sotto della temperatura ambiente).

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero per vino può essere collegato ad una rete elettrica da 100-240 V o ad una presa da 12 V.

La temperatura desiderata è impostabile tra +5 °C e +20 °C mediante i due tasti appositi. Un display visualizza sia la temperatura di raffreddamento desiderata che la temperatura effettiva. Se necessario è possibile accendere l'illuminazione interna.

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero per vino non sono pericolosi per gli alimenti.

Il frigorifero per vino dispone dei seguenti elementi di comando:

N. in 1 , pagina 3	Spiegazione
1	Presa di corrente
2	Display
3	Tasti

Il frigorifero per vino dispone dei seguenti tasti:

N. in 1 , pagina 3	Denominazione	Spiegazione
1	POWER	Accende e spegne il frigorifero.
2	LIGHT	Accende e spegne l'illuminazione interna del frigorifero.
3	TEMP -	Riduce la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione.



Nota

L'indicazione di temperatura può essere selezionata in gradi Celsius e Fahrenheit. Per effettuare la selezione premere contemporaneamente per tre secondi i tasti **TEMP +** e **TEMP -**.

6 Uso del frigorifero per vino



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 37).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo d'impiego ben ventilato.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.

6.2 Collegamento del frigorifero per vino



Pericolo di morte!

Non usare spine e interruttori se avete mani bagnate.

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare se la tensione di esercizio e quella di rete corrispondono (vedi targhetta).
- Collegare l'apparecchio come segue:
 - mediante l'alimentatore compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100-240 V
 - mediante il cavo di allacciamento a 12 V compreso nella fornitura ad una presa di corrente da 12 V.

6.3 Uso del frigorifero per vino



I prodotti alimentari possono essere conservati solo nella confezione originale o in contenitori adeguati.

- Accendere il frigorifero premendo il tasto "POWER" (**2** 1, pagina 3).
- ✓ Il display si accende e visualizza l'attuale temperatura di raffreddamento.
- Per spegnere il frigorifero, premere il tasto "POWER" (**2** 1, pagina 3).
- ✓ Il display si spegne.

- Per accendere o spegnere l'illuminazione interna del frigorifero, premere il tasto "LIGHT" (**2** 2, pagina 3).

Regolazione della temperatura

La temperatura può essere impostata in un intervallo fra +5 °C e +20 °C.



La potenza frigorifera può essere influenzata

- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di bottiglie di vino da raffreddare,
- dalla frequenza delle aperture della porta.

- Premere il tasto "TEMP –" (**2** 3, pagina 3) per **ridurre** la temperatura di raffreddamento di 1 °C oppure il tasto "TEMP +" (**2** 4, pagina 3) per **aumentare** la temperatura di 1 °C.
- ✓ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento impostata.

7 Pulizia e cura



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.



È possibile estrarre i ripiani interni per agevolarne la pulizia.

- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero asciugarlo con un panno.
- Svotare periodicamente la vaschetta di raccolta della condensa posta sul lato inferiore dell'apparecchio. A tale scopo, tenere aperta la porta del frigorifero ed estrarre completamente la vaschetta dall'apparecchio (3, pagina 3).

8 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto ad un Centro di assistenza del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

Capienza:	18 litri
Tensione di allacciamento:	12 V CC da 100 a 240 V CA (con raddrizzatore)
Potenza media assorbita:	48 W
Campo di temperatura di raffreddamento:	da +5 °C a +20 °C
Dimensioni (L x H x P):	260 x 415 x 470 mm
Peso:	ca. 7,2 kg
Certificati di controllo:	



Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi al progresso della tecnica, nonché di variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding.	39
2	Veiligheidsinstructies	40
3	Omvang van de levering	41
4	Gebruik volgens de voorschriften	41
5	Technische beschrijving.	41
6	Wijnkoelkast gebruiken	42
7	Reiniging en onderhoud.	44
8	Garantie	44
9	Afvoer.	45
10	Technische gegevens	45

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijk letsel of schade aan het toestel veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel beperken.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

2 1, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding **2** op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies



Waarschuwing!

Dometic WAECO International kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- schade aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van Dometic WAECO International,
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

2.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de meegeleverde voedingseenheid op het 100-240-V-wisselstroomnet
 - met de meegeleverde 12-V-aansluitkabel op een 12-V-stopcontact.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem bij reparaties contact op met het service-steunpunt in uw land (adressen op de achterzijde).
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Het toestel is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!



- Controleer voor ingebruikneming van het toestel, of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen. Vervang een beschadigde aansluitkabel alleen door een aansluitkabel van hetzelfde type en met dezelfde specificatie.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed! Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Bescherm het toestel tegen regen en vocht.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Wijnkoelkast
1	Netkabel met adapter
1	12-V-DC-aansluitkabel
1	Gebruiksaanwijzing
3	Wijnrekken

4 Gebruik volgens de voorschriften



Met de wijnkoelkast kunnen één tot zes gangbare wijnflessen (tot een lengte van 32 cm) worden gekoeld en koel worden gehouden (max. 18 °C beneden omgevingstemperatuur).

5 Technische beschrijving

De wijnkoelkast is geschikt voor het gebruik op een 100-240-V-stroomnet of een 12-V-stopcontact.

Via twee toetsen kan de gewenste temperatuur in het bereik van +5 °C tot +20 °C worden ingesteld. Een display geeft zowel de gewenste als de werkelijke koeltemperatuur weer. Indien gewenst kan de binnenverlichting worden ingeschakeld.

Alle in de wijnkoelkast gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen.

De wijnkoelkast heeft de volgende bedieningselementen:

Nr. in 1 , pagina 3	Verklaring
1	Stroomaansluiting
2	Display
3	Toetsen

De wijnkoelkast heeft de volgende toetsen:

Nr. in 1 , pagina 3	Omschrijving	Verklaring
1	POWER	Schakelt de wijnkoelkast in en uit.
2	LIGHT	Schakelt de binnenverlichting in en uit.
3	TEMP -	Vermindert de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C.
4	TEMP +	Verhoogt de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C.



Instructie

U kunt voor de temperatuurindicatie tussen de waarden voor °Celsius en Fahrenheit kiezen. Druk hiervoor drie seconden lang tegelijkertijd op de toetsen **TEMP +** en **TEMP -**.

6 Wijnkoelkast gebruiken



Voordat u de nieuwe wijnkoelkast in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 44).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde plaats.
- Open de wijnkoelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer open staan dan nodig.

6.2 Wijnkoelkast aansluiten



Levensgevaar!

Werk nooit met stekkers en schakelaars, als u natte handen heeft.

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel, of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Sluit het toestel als volgt aan:
 - met de meegeleverde voedingseenheid op het 100-240-V-wisselstroomnet
 - met de meegeleverde 12-V-aansluitkabel op een 12-V-stopcontact.

6.3 Wijnkoelkast gebruiken



Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

- Schakel de wijnkoelkast in door de toets „POWER” (**2** 1, pagina 3) in te drukken.
- ✓ Het display wordt ingeschakeld en geeft de actuele koeltemperatuur weer.
- Als u de wijnkoelkast wilt uitschakelen, drukt u de toets „POWER” (**2** 1, pagina 3) in.
- ✓ Het display wordt uitgeschakeld.

- Als u de binnenverlichting wilt in- of uitschakelen, drukt u de toets „LIGHT” (**2** 2, pagina 3) in.

Temperatuur instellen

U kunt de temperatuur in het bereik van +5 °C tot +20 °C instellen.



Het koelvermogen kan worden beïnvloed door

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid wijnflessen die gekoeld dienen te worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend.

- ▶ Druk de toets „TEMP –” (**2** 3, pagina 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verlagen**, of druk de toets „TEMP +” (**2** 4, pagina 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verhogen**.
- ✓ Het display geeft gedurende enkele seconden de ingestelde gewenste koeltemperatuur weer.

7 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de wijnkoelkast zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- ▶ Reinig de wijnkoelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.



U kunt de binnenroosters uit de kast nemen, om hen beter te reinigen.

- ▶ Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- ▶ Veeg de wijnkoelkast na het reinigen met een doek droog.
- ▶ Maak het condenswaterreservoir aan de onderkant van het toestel regelmatig leeg. Trek hiervoor bij geopende deur het condenswaterreservoir volledig uit het toestel (**3**, pagina 3).

8 Garantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar de service-steunpunten in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

Inhoud:	18 liter
Aansluitspanning:	12 V DC 100 tot 240 V AC (met gelijkrichter)
Gemiddeld opgenomen vermogen:	48 W
Koeltemperatuurbereik:	+5 °C tot +20 °C
Afmetingen (b x h x d):	260 x 415 x 470 mm
Gewicht:	ca. 7,2 kg
Keurmerk/certificaat:	



Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	46
2	Sikkerhedshenvisninger	47
3	Leveringsomfang	48
4	Korrekt brug	48
5	Teknisk beskrivelse	48
6	Anvendelse af vinkøleskabet	49
7	Rengøring og vedligeholdelse	51
8	Garanti	51
9	Bortskaffelse	51
10	Tekniske data	52

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

2 1, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur **2** på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger



Vigtigt!

Dometic WAECO International hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra Dometic WAECO International
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til 100-240 V-vekselstrømnettet med netdelen, der er indeholdt i leveringsomfanget
 - Til en 12 V-stikdåse med 12 V-tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingerne i dit land (adresser på bagsiden).
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Apparatet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer. Udskift kun et beskadiget tilslutningskabel med et tilslutningskabel af samme type og med samme specifikation.



2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- El-apparater er ikke legetøj!
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Beskyt apparatet mod regn og fugt.

3 Leveringsomfang

Mængde Betegnelse

1	Vinkøleskab
1	Netkabel med adapter
1	12 V-DC-tilslutningskabel
1	Betjeningsvejledning
3	Vinreoler

4 Korrekt brug



Vinkøleskabet egner sig til at køle en til seks almindelige vinflasker (indtil en længde på 32 cm) og til at holde dem kolde (maks. 18 °C under omgivende temperatur).

5 Teknisk beskrivelse

Vinkøleskabet er egnet til tilslutning til et 100-240 V-strømnet eller en 12 V-stikdåse.

Med to taster kan den ønskede temperatur indstilles i området fra +5 °C til +20 °C. Et display viser både den ønskede og den faktiske køletemperatur. Efter behov kan den indvendige belysning tændes.

Alle materialer, der er anvendt i vinkøleskabet, er usfarlige for levnedsmidler.

Vinkøleskabet har følgende betjeningslementer:

Nr. på side 1,	Forklaring
----------------	------------

1	Strømtilslutning
2	Display
3	Taster

Vinkøleskabet har følgende taster:

Nr. på side 1, side 3	Betegnelse	Forklaring
1	POWER	Tænder eller slukker vinkøleskabet.
2	LIGHT	Tænder eller slukker den indvendige belysning.
3	TEMP -	Reducerer den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.
4	TEMP +	Forøger den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.



Bemærk

Til temperaturvisningen kan der vælges mellem værdierne for celsius og fahrenheit. Tryk samtidigt på tasterne **TEMP +** og **TEMP -** i tre sekunder.

6 Anvendelse af vinkøleskabet



Før du tager det nye vinkøleskab i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 51).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et godt ventileret anvendelsessted.
- Åbn ikke vinkøleskabet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.

6.2 Tilslutning af vinkøleskabet



Livsfare!

Berør aldrig stik og kontakter, når du har våde hænder.

- Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Tilslut apparatet på følgende måde:
 - Til 100-240 V-vekselstrømnettet med netdelen, der er indeholdt i leveringsomfanget
 - Til en 12 V-stikdåse med 12 V-tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.

6.3 Anvendelse af vinkøleskabet



Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

- Tænd vinkøleskabet ved at trykke på tasten „POWER“ (2 1, side 3).
- ✓ Displayet tændes og viser den aktuelle køletemperatur.
- Hvis du vil slukke vinkøleskabet, skal du trykke på tasten „POWER“ (2 1, side 3).
- ✓ Displayet slukker.

- Hvis du vil tænde eller slukke den indvendige belysning, skal du trykke på tasten „LIGHT“ (2 2, side 3).

Indstilling af temperaturen

Du kan indstille temperaturen i området fra +5 °C til +20 °C.



Kølekapaciteten kan påvirkes af

- udenomstemperaturen
- mængden af vinflasker, der skal køles
- hvor tit døren åbnes

- Tryk på tasten „TEMP –“ (2 3, side 3) for at **reducere** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C, eller tryk på tasten „TEMP +“ (2 4, side 3) for at **forøge** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.
- ✓ Displayet viser i et par sekunder den indstillede ønskede køletemperatur.

7 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige vinkøleskabet.

- Rengør vinkøleskabet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.



Du kan tage de indvendige riste ud. Så er det nemmere at rengøre dem.

- Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- Tør vinkøleskabet af med en klud efter rengøringen.
- Tøm regelmæssigt kondensvandsbeholderen på undersiden af apparatet. Åbn døren, og træk kondensvandsbeholderen helt ud af apparatet (3, side 3).

8 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til serviceafdelingerne i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

Indhold:	18 liter
Tilslutningsspænding:	12 V DC 100 til 240 V AC (med ensretter)
Middel effektforbrug:	48 W
Køletemperaturområde:	+5 °C til +20 °C
Mål (B x H x D):	260 x 415 x 470 mm
Vægt:	ca. 7,2 kg
Godkendelse/certifikat:	



Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	53
2	Säkerhetsanvisningar	54
3	Leveransomfattning	55
4	Ändamålsenlig användning	55
5	Teknisk beskrivning	55
6	Använda vinkylskåpet	56
7	Rengöring och skötsel	57
8	Garanti	58
9	Avfallshantering	58
10	Tekniska data	58

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: oaksamhet kan leda till personskador och skador på apparaten, samt inverka på apparatens funktionssätt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.

Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

2 **1, sida 3:** anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild **2** på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar



Observera!

Dometic WAECO International övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från Dometic WAECO International,
- ej ändamålsenlig användning.

2.1 Allmän säkerhet



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till 100-240 V-växelströmuttag med den medföljande nätdelen
 - till ett 12 V-uttag med medföljande 12 V-anslutningskabeln.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till ett servicekontor när det gäller reparationer (adresser finns på baksidan).
- Ställ upp vinkylskåpet i ett torrt utrymme, se till att det skyddas mot vattenstänk.
- Ställ inte vinkylskåpet i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Vinkylskåpet är inte ämnat för förvaring av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!
- Kontrollera att driftspänningen och nätspänningen stämmer överens innan vinkylskåpet tas i drift (se typskylten).
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten. Byt endast ut en skadad anslutningskabel mot en likvärdig anslutningskabel med samma specifikationer.



2.2 Säkerhet under drift



- Elapparater är inga leksaker!
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Skydda vinkylskåpet mot regn och fukt.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Vinkylskåp
1	Nätkabel med adapter
1	12 V DC-anslutningskabel
1	Bruksanvisning
3	Vinhyllor

4 Ändamålsenlig användning



Vinkylskåpet kan användas till att kyla en till sex vanliga vinflaskor (upp till 32 cm längd, max. 18 °C under omgivningstemperaturen).

5 Teknisk beskrivning

Vinkylskåpet är avsett för anslutning till 100-240 V-el nät eller ett 12 V-uttag.

Med två knappar kan temperaturen ställas in på +5 °C till +20 °C.

På displayen visas både den inställda och den aktuella temperaturen.

Vid behov kan innerbelysningen slås på.

Alla material i vinkylskåpet är ofarliga för livsmedel.

Vinkylskåpet har följande reglage:

Nr på **1**,
sida 3 Förklaring

- | | |
|---|------------|
| 1 | Anslutning |
| 2 | Display |
| 3 | Knappar |

Vinkylskåpet har följande knappar:

Nr på 1 , sida 3	Beteckning	Förklaring
1	POWER	Slår på och av vinkylskåpet.
2	LIGHT	Slår på och av innerbelysningen.
3	TEMP –	Sänker temperaturen i 1 °C-steg
4	TEMP +	Höjer temperaturen i 1 °C-steg.



Anvisning

Temperaturvisningen kan ställas om mellan Celsius och Fahrenheit. Tryck på knapparna **TEMP +** och **TEMP -** samtidigt i tre sekunder för att ändra visningen.

6 Använda vinkylskåpet



Innan vinkylskåpet tas i drift ska det, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 57).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en lämplig uppställningsplats.
- Öppna inte vinkylskåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.

6.2 Anslutning



Livsfara!

Tag inte i brytare eller kontakter med våta händer.

- Kontrollera att driftspänningen och nätspänningen stämmer överens innan vinkylskåpet tas i drift (se typsytlen).
- Anslut apparaten enligt följande:
 - med den medlevererade nätdelen till ett 100-240 V-växelströmuttag
 - till ett 12 V-uttag med medföljande 12 V-anslutningskabeln.

6.3 Använda vinkylskåpet



Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

- ▶ Tryck på knappen "POWER" (**2** 1, sida 3) för att slå på vinkylskåpet.
- ✓ Displayen aktiveras och aktuell temperatur visas.
- ▶ Tryck på knappen "POWER" (**2** 1, sida 3) för att stänga av vinkylskåpet.
- ✓ Displayen stängs av.

- ▶ Tryck på knappen "LIGHT" (**2** 2, sida 3) för att slå på och av innerbelysningen.

Ställa in temperaturen

Temperaturen kan ställas in på +5 °C till +20 °C.



Kyleffekten kan påverkas av

- omgivningstemperaturen,
- mängden vinflaskor,
- hur ofta dörren öppnas.

- ▶ Tryck på knappen "TEMP –" (**2** 3, sida 3) för att **sänka** den önskade temperaturen i 1 °C -steg, eller tryck på knappen "TEMP +" (**2** 4, sida 3) för att **höja** temperaturen i 1 °C -steg.
- ✓ På displayen visas nu den inställda temperaturen några sekunder.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada vinkylskåpet.

- ▶ Rengör vinkylskåpet regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.



Hyllorna kan tas ut för rengöring.

- ▶ Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
- ▶ Torka av vinkylskåpet med en trasa efter rengöringen.

- Töm regelbundet kondensvattenbehållaren på vinkylskåpets undersida. Dra ut kondensvattenbehållaren helt ur kylskåpet (när dörren är öppen) (**3**, sida 3).

8 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt: skicka den till servicekontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet av till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

Volym:	18 liter
Anslutningsspänning:	12 V DC 100 till 240 V AC (med likriktare)
Effektbehov, medel:	48 W
Kyltemperaturområde:	+5 °C till +20 °C
Yttermått (B x H x D):	260 x 415 x 470 mm
Vikt:	ca 7,2 kg
Provning/certifikat:	



Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av veiledningen	59
2	Sikkerhetsregler	60
3	Leveringsomfang	61
4	Forskriftsmessig bruk	61
5	Teknisk beskrivelse	61
6	Bruke vinkjølør	62
7	Rengjøring og stell	63
8	Garanti	64
9	Deponering	64
10	Tekniske spesifikasjoner	64

1 Tips for bruk av veiledningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke følger denne regelen kan det føre til skader på personer og utstyr, og funksjonen til apparatet kan bli påvirket.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

2 1, side 3: Denne angivelsen henviser til et punkt i en illustrasjon, i dette eksemplet til «posisjon 1 i illustrasjon **2** på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler



Merk!

Dometic WAECO International påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av Dometic WAECO International,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.

2.1 Generell sikkerhet



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Koble til apparatet på følgende måte:
 - til 100-240 V vekselstrøm med nettdelen som følger med
 - til en 12 V stikkontakt med 12 V tilkoblingskabelen som følger med.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ved behov for reparasjon kontakter du servicestedene i ditt land (adresse på baksiden).
- Sett apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Apparatet er ikke egnet for oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler!
- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer. Skadet tilkoblingskabel må kun byttes med en tilkoblingskabel av samme type og spesifikasjon.



2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn! Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Vinkjøler
1	Nettkabel med adapter
1	12 V DC tilkoblingskabel
1	Bruksanvisning
3	Vinreol

4 Forskriftsmessig bruk



Vinkjøler egner seg til å avkjøle og holde avkjølt seks standard vinflasker (opp til 32 cm lengde, maks. 18 °C under omgivelsestemperatur).

5 Teknisk beskrivelse

Vinkjøler er egnet for bruk på et 100-240 V strømnnett eller en 12 V stikkontakt.

Med to taster kan man stille inn ønsket temperatur i området mellom +5 °C og +20 °C. Et display viser både ønsket og virkelig kjøletemperatur. Ved behov kan den innvendige belysningen slås på.

Alle materialer som er benyttet i vinkjøler er beregnet for næringsmidler.

Vinkjøleret har følgende betjeningselementer:

Nr. i **1**,
side 3 **Forklaring**

- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Strømtilkobling |
| 2 | Display |
| 3 | Taster |

Vinkjøler har følgende taster:

Nr. i 1 , side 3	Betegnelse	Forklaring
1	POWER	Slår vinkjøler av eller på.
2	LIGHT	Slår den innvendige belysningen av eller på.
3	TEMP –	Reduserer ønsket kjøletemperatur med 1 °C.
4	TEMP +	Øker ønsket kjøletemperatur med 1 °C.



Tips

Du kan velge å vise temperaturen enten i Celsius eller Fahrenheit. For å gjøre dette holder du tasten **TEMP +** og **TEMP -** inne i tre sekunder.

6 Bruke vinkjøler



Før det nye vinkjøler tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 63).

6.1 Tips for energisparing

- Velg et sted med god lufting.
- Ikke åpne vinkjøler oftere enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.

6.2 Koble til vinkjøler



Livsfare!

Ta aldri i støpsler og brytere når du er våt på hendene.

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Koble til apparatet slik:
 - med nettdelen som følger med til 100-240 V vekselstrøm
 - til en 12 V stikkontakt med 12 V tilkoblingskabelen som følger med.

6.3 Bruke vinkjøler



Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

- Slå på vinkjøler ved å trykke på tasten «POWER» (**2** 1, side 3).
- ✓ Displayet slås på og indikerer den aktuelle kjøletemperaturen.
- Hvis du ønsker å slå av vinkjøler, trykker du på tasten «POWER» (**2** 1, side 3).
- ✓ Displayet slår seg av.

- Hvis du ønsker å slå den innvendige belysningen av og på, trykker du på tasten «LIGHT» (**2** 2, side 3).

Stille inn temperaturen

Du kan stille inn temperaturen i området mellom +5 °C og +20 °C.



Kjøleeffekten kan bli påvirket av

- omgivelsestemperaturen,
- mengden vinflasker som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet.

- Trykk tasten «TEMP –» (**2** 3, side 3) for å redusere ønsket kjøletemperatur med 1 °C, eller trykk tasten «TEMP +» (**2** 4, side 3) for å øke ønsket kjøletemperatur med 1 °C.
- ✓ Displayet viser i noen sekunder innstilt ønsket kjøletemperatur.

7 Rengjøring og stell



Merk!

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade vinkjøler.

- Rengjør vinkjøler regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut.



Du kan ta ut risten i skapet slik at det blir lettere å rengjøre den.

- Pass på at det ikke drypper vann inn i tettingene. Dette kan skade elektronikken.

- Etter at vinkjøler er rengjort, tørker man ut av det med en fuktig klut.
- Tøm med jevne mellomrom kondensvannbeholderen på undersiden av skapet. Etter å ha åpnet døren helt trekker du kondensvannbeholderen helt ut (**3**, side 3).

8 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til et av servicestedene i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din fagforhandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.





9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske spesifikasjoner

Innhold:	18 Liter
Tilkoblingsspenning:	12 V DC 100 til 240 V AC (med likeretter)
Middels effektforbruk:	48 W
Kjøletemperaturområde:	+5 °C til +20 °C
Mål (B x H x D):	260 x 415 x 470 mm
Vekt:	ca. 7,2 kg
Test/Sertifikat:	   

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	65
2	Turvallisuusohjeet	66
3	Toimituskokonaisuus	67
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	67
5	Tekninen kuvaus	67
6	Viinijääkaappin käyttäminen	68
7	Puhdistaminen ja hoito.	70
8	Takuu.	70
9	Hävittäminen	70
10	Tekniset tiedot	71

1 Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

2 1, sivu 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa **2** sivulla 3”.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet



Huomio!

Dometic WAECO Internationalin ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman Dometic WAECO InternationalDometic WAECO International nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Liitätkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella 100-240-V -vaihtovirtasähköverkkoon
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 12 V -liitäntäjohdolla 12 V -pistorasiaan.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää oman maanne huoltokiliikkeen puoleen, jos laite tarvitsee korjausta (osoitteet takasivulla).
- Asettakaa laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Laite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden säilyttämiseen!
- Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavtko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (kts. tyyppikilpi).
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi. Vaihtakaa vioittunut liitäntäjohto vain samanlaiseen, spesifikaatioltaan vastaavaan johtoon.



2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!
Säilyttäkää ja käytäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Suojatkaa laite sateelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Viinijääkaappi
1	Verkkojohto ja sovitin
1	12 V DC -liitäntäjohto
1	Käyttöohje
3	Viinihyllyt

4 Tarkoituksenmukainen käyttö



Viinijääkaappi sopii jopa kuuden tavallisen viinipullon (32 cm:n pituuteen) jäähdyttämiseen ja jäähdytettyinä pitämiseen (enint. 18 °C alle ympäristölämpötilan).

5 Tekninen kuvaus

Viinijääkaappi sopii käytettäväksi 100-240-V -sähköverkon tai 12 V -pistorasian avulla.

Haluttu lämpötila voidaan säätää portaattomasti kahden painikkeen avulla +5 °C:n ja +20 °C:n välisellä alueella. Näyttö näyttää sekä halutun että todellisen jäähdytyslämpötilan. Sisävalaistus voidaan kytkeä päälle tarvittaessa.

Kaikki viinikaapissa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia.

Viinikaapissa on seuraavat käyttölaitteet:

Nro – 1,
sivu 3 Selitys

- | | |
|---|---------------|
| 1 | Sähköliitântä |
| 2 | Näyttö |
| 3 | Näppäimet |

Viinikaapissa on seuraavat näppäimet:

Nro – 1,
sivu 3 Nimitys Selitys

- | | | |
|---|--------------|---|
| 1 | POWER | Kytkee viinikaapin päälle tai pois. |
| 2 | LIGHT (valo) | Kytkee sisävalaistuksen päälle tai pois. |
| 3 | TEMP – | Pienentää haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran. |
| 4 | TEMP + | Suurentaa haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran. |



Ohje

Voit valita lämpötilan näytön Celsius- ja Fahrenheit-yksikköjen välillä. Paina tätä varten kolmen sekunnin ajan samanaikaisesti näppäimiä **TEMP +** ja **TEMP -**.

6 Viinijääkaappin käyttäminen



Puhdistakaa uusi Viinijääkaappi hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös kappale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 70).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu.
- Älkää avatko Viinijääkaappi tarpeettoman usein.
- Älkää pitkö ovea auki tarpeettoman kauan.

6.2 Viinikaapin liittäminen



Hengenvaara!

Älkää käsitelkö pistokkeita ja kytkimiä märin käsin.

- Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (kts. tyyppikilpi).
- Liittäkää laite seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella 100-240-V -vaihtovirtasähköverkkoon
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 12 V -liitäntäjohdolla 12 V -pistorasiaan.

6.3 Viinikaapin käyttäminen



Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

- Kytkekää Viinijääkaappi päälle painamalla painiketta "POWER" (**2** 1, sivu 3).
- ✓ Näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan na.
- Jos haluatte kytkeä viinikaapin pois päältä, painakaa painiketta "POWER" (**2** 1, sivu 3).
- ✓ Näyttö kytkeytyy pois päältä.
- Jos haluatte kytkeä sisävalaistuksen päälle tai pois päältä, painakaa painiketta "LIGHT" (**2** 2, sivu 3).

Lämpötilan säätäminen

Voitte säätää lämpötilaa +5 °C:een ja +20 °C:een välisellä alueella.



Jäähdytystehoon voi vaikuttaa

- ympäristön lämpötila,
 - jäähdytettävien viinipullojen määrä,
 - oven avaamistiheys.
- Painakaa painiketta "TEMP –" (**2** 3, sivu 3), muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **pienemmäksi**, tai painakaa painiketta "TEMP +" (**2** 4, sivu 3), muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **suuremmaksi**.
 - ✓ Näyttö näyttää halutun jäähdytyslämpötilan joitakin sekunteja na.

7 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa viinijääkaappia.

- ▶ Puhdistakaa Viinijääkaappi kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.



Voitte ottaa sisäritilät pois, jotta niiden puhdistaminen olisi helpompaa.

- ▶ Huolehtikaa siitä, että vesipisaroita ei putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Pyyhkiäkää Viinijääkaappi puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
- ▶ Tyhjentäkää kondenssivesiastia laitteen alapuolelta säännöllisesti. Vetäkää tällöin, oven ollessa auki, kondenssivesiastia kokonaan pois laitteesta (3, sivu 3).

8 Takuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuu- ja vastuuuhtomme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne huoltokililleeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaille.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- ▶ Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppianne luona.

10 Tekniset tiedot

Tilavuus:	18 litraa
Liitäntäjännite:	12 V DC 100 – 240 V AC (tasasuuntaajalla)
Keskimääräinen tehonkulutus:	48 W
Jäähdytyslämpötilaalue:	+5 °C – +20 °C
Mitat (L x K x S):	260 x 415 x 470 mm
Paino:	n. 7,2 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	



Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidetään.



D **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

A **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

CH **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

DK **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

E **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
📠 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

F **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
📠 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

FIN **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

I **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
📠 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

N **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

NL **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraats 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

S **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

UK **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
📠 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
📠 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
📠 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

USA **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
📠 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

www.dometic-waeco.com